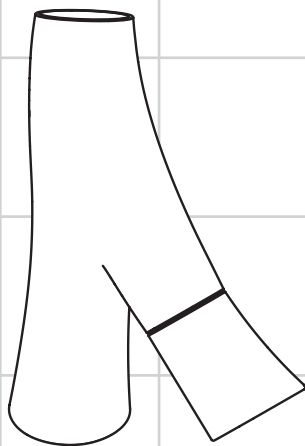


# AXOR®

**hansgrohe**

<b>DE</b>	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	<b>2</b>
<b>FR</b>	Mode d'emploi / Instructions de montage	<b>3</b>
<b>EN</b>	Instructions for use / assembly instructions	<b>4</b>
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per Installazione	<b>5</b>
<b>ES</b>	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	<b>6</b>
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	<b>7</b>
<b>DK</b>	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	<b>8</b>
<b>PT</b>	Instruções para uso / Manual de Instalação	<b>9</b>
<b>PL</b>	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	<b>10</b>
<b>CS</b>	Návod k použití / Montážní návod	<b>11</b>
<b>SK</b>	Návod na použitie / Montážny návod	<b>12</b>
<b>ZH</b>	用户手册 / 组装说明	<b>13</b>
<b>RU</b>	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	<b>14</b>
<b>HU</b>	Használati útmutató / Szerelési útmutató	<b>15</b>
<b>FI</b>	Käyttöohje / Asennusohje	<b>16</b>
<b>SV</b>	Bruksanvisning / Monteringsanvisning	<b>17</b>
<b>LT</b>	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	<b>18</b>
<b>HR</b>	Upute za uporabu / Uputstva za instalaciju	<b>19</b>
<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	<b>20</b>
<b>RO</b>	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	<b>21</b>
<b>EL</b>	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	<b>22</b>
<b>SL</b>	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	<b>23</b>
<b>ET</b>	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	<b>24</b>
<b>LV</b>	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	<b>25</b>
<b>SR</b>	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	<b>26</b>
<b>NO</b>	Bruksanvisning / Montasjeveiledning	<b>27</b>
<b>BG</b>	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	<b>28</b>
<b>SQ</b>	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	<b>29</b>
<b>AR</b>	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	<b>30</b>



**Starck Organic**

12110000



## Sicherheitshinweise

- ⚠ Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- ⚠ Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.

## Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden!
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die Waschtischmischer werden serienmäßig mit einem Strahlformer mit Brausestrahl Normal ausgeliefert. Für ein alternatives Strahlbild ist ein Luftsprudler beigefügt, der leicht vor Ort umgerüstet werden kann (siehe Seite 31, Abb. a1 - a2).

## Technische Daten

Betriebsdruck: max. 1 MPa  
Empfohlener Betriebsdruck: 0,1 - 0,5 MPa  
Prüfdruck: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert!

## Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



**Maße** (siehe Seite 32)



**Durchflussdiagramm**  
(siehe Seite 32)

- ① Brausestrahl Normal // Normalstrahl Normal
- ② Normalstrahl Booster
- ③ Brausestrahl Booster



**Bedienung** (siehe Seite 35)

Hansgrohe empfiehlt, morgens oder nach längeren Stagnationszeiten den ersten halben Liter nicht als Trinkwasser zu verwenden.

## Verstellbare Auslaufschraube

Für die Rechtshänder-Version wird die Auslaufschraube wie im Auslieferungszustand verwendet. Für Linkshänder kann die Schraube um 80° gedreht für eine perfekte Ergonomie aufgesetzt werden. Einfach den Strahlformer mit dem passenden Schlüssel herausdrehen und die Schraube neu aufstecken.



**Serviceteile** (siehe Seite 34)



**Reinigung** (siehe Seite 33) und beiliegende Broschüre



**Prüfzeichen** (siehe Seite 36)



**Montage siehe Seite 31**

## Consignes de sécurité

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le système de douche ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.

## Instructions pour le montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables!
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Les mitigeurs de lavabos sont livrés en série avec un jet d'eau normal. Un aérateur est fourni pour l'obtention d'un jet alternatif et peut être facilement modifié sur place (voir page 31 fig. a1 - a2).

## Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa  
Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa  
Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable!

## Description du symbole



Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique!



**Dimensions** (voir page 32)



**Diagramme du débit**  
(voir page 32)

- ① Jet d'eau Normal // Jet de pluie Normal
- ② Jet de pluie Booster
- ③ Jet d'eau Booster



**Instructions de service** (voir page 35)

Hansgrohe recommande de ne pas utiliser le premier demi-litre le matin ou après une période de stagnation prolongée.

## Bec d'écoulement réglable

Dans la version pour les droitiers, on utilise le bec d'écoulement livré. Pour les gauchers, le bec peut être posé avec une rotation de 80° pour assurer une ergonomie parfaite. Il suffit pour cela de dévisser le système de jet d'eau, à l'aide d'une clé appropriée, et de remettre le bec en place.



**Pièces détachées** (voir pages 34)



**Nettoyage** (voir page 33) et brochure ci-jointe



**Classification acoustique et débit** (voir page 36)



**Montage voir page 31**



## Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The shower system may only be used for bathing, hygienic and body cleansing purposes.

## Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms!
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- As a standard, the wash basin mixer taps are supplied with a jet forming device equipped with a regular handspray stream. For an alternative jet design, an aerator is enclosed that can easily be retrofitted on site (see page 31 Fig. a1 - a2).

## Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

The product is exclusively designed for drinking water!

## Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



**Dimensions** (see page 32)



**Flow diagram**

(see page 32)

- ① Regular Regular // Normal spray Regular
- ② Normal spray Booster
- ③ Regular Booster



**Operation** (see page 35)

Hansgrohe recommends not to use as drinking water the first half liter of water drawn in the morning or after a prolonged period of non-use.

## Adjustable spout

For the version for right-handers, the spout remains in the position as supplied to the customer. For left-handers, the spout can be turned by 80° to ensure perfect ergonomics. Simply unscrew the jet forming device with a suitable wrench and insert the spout in the different position.



**Spare parts** (see page 34)



**Cleaning** (see page 33) and enclosed brochure



**Test certificate** (see page 36)



**Assembly see page 31**

## **Indicazioni sulla sicurezza**

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il sistema doccia deve essere utilizzato esclusivamente per l'igiene del corpo.

## **Istruzioni per il montaggio**

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- I miscelatori dei lavabi vengono forniti di serie con un diffusore del getto munito di normale getto di doccia. Per un getto alternativo è allegato una valvola di aerazione, la quale può essere facilmente riallestita sul posto (vedi pagina 31 Fig. a1 - a2).

## **Dati tecnici**

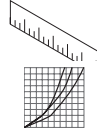
Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile!

## **Descrizione simbolo**



Non utilizzare silicone contenente acido acetico!



**Ingombri** (vedi pagg. 32)

**Diagramma flusso**  
(vedi pagg. 32)

- ① Getto doccia Normale //  
Getto normale a pioggia Normale
- ② Getto normale a pioggia Booster
- ③ Getto doccia Booster



**Procedura** (vedi pagg. 35)

Hansgrohe raccomanda, di mattina oppure dopo lunghi tempi di stagnazione, di non utilizzare il primo mezzo litro come acqua potabile.

## **Becco d'uscita regolabile**

Per la versione mano destra il becco d'uscita viene impiegato come nello stato di consegna. Per i mancini, il becco può essere girato di 80° per ottenere un'ergonomia perfetta. Svitare semplicemente il diffusore del getto con l'idonea chiave e inserire nuovo il becco.



**Parti di ricambio** (vedi pagg. 34)



**Pulitura** (vedi pagg. 33) e brochure allegata



**Segno di verifica** (vedi pagg. 36)





## Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ La grifería solo debe ser utilizada para fines de baño, higiene y limpieza corporal.

## Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinarse el producto contra daños de transporte. Después de la instalación so se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Los grifos del lavabo se suministran de serie con un adaptador de chorro de ducha normal. Para cambiar el tipo de chorro se puede colocar fácilmente el aireador adjunto (véase página 31 fig. a1 - a2).

## Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

## Descripción de símbolos



No utilizar silicona que contiene ácido acético!



**Dimensiones** (ver página 32)



**Diagrama de circulación** (ver página 32)

- ① Chorro de ducha Normal // Chorro de lluvia Normal
- ② Chorro de lluvia Booster
- ③ Chorro de ducha Booster



**Manejo** (ver página 35)

Hansgrohe recomienda no utilizar el primer medio litro como agua potable por las mañanas o tras un largo periodo de inactividad.

## Mango de salida regulable

En la versión para diestros se utiliza el mango de salida como en el estado de suministro. Para las personas zurdas, el mango puede girarse 80° y se conseguirá así una perfecta ergonomía. Basta con desenroscar el adaptador de chorro con la llave apropiada y volver a encajar el mango.



**Repuestos** (ver página 34)



**Limpiar** (ver página 33) y folleto anexo



**Marca de verificación** (ver página 36)



## Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van knel- en snijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het douchesysteem mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamreiniging worden gebruikt.

## Montage-instructies

- Vóór de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren!
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- De wastafelmengkranen worden standaard geleverd met een straalvormer met normale douchestraal. Voor een alternatief straalbeeld is een perlator bijgevoegd die ter plaatse makkelijk kan worden aangepast (zie pag. 31 afb. a1 - a2).

## Technische gegevens

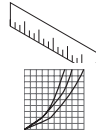
Werkdruk: max. max. 1 MPa  
Aanbevolen werkdruk: 0,1 - 0,5 MPa  
Getest bij: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater!

## Symboolbeschrijving



Gebruik geen zuurhoudende silicone!



**Maten** (zie blz. 32)

**Doorstroombiagram**  
(zie blz. 32)

- ① Douchestraal Normaal // Normale douchestraal Normaal
- ② Normale douchestraal Booster
- ③ Douchestraal Booster



**Bediening** (zie blz. 35)

Hansgrohe raadt aan om 's morgens na langere stagnatietijden de eerste halve liter niet als drinkwater te gebruiken.

## Draaibare uitloop

In de versie voor rechtshandigen wordt de uitloop gebruikt zoals hij geleverd werd. Voor linkshandigen kan de uitloop voor een perfecte ergonomie 80° gedraaid gemonteerd worden. Gewoon de straalvormer met de passende sleutel losdraaien en de uitloop opnieuw aanbrengen.



**Service onderdelen** (zie blz. 34)



**Reinigen** (zie blz. 33) en bijgevoegde brochure



**Keurmerk** (zie blz. 36)



**Montage zie blz. 31**



## Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Brusersystemet må kun bruges til bade-, hygiejne og rengøringsformål.

## Monteringsanvisninger

- Før monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Vaskebordenes blandere leveres som standard med strålekanal med normal brusestråle. For alternative stråler er en perlator vedlagt. Perlatoren kan let omstilles på stedet (se side 31 fig. a1 - a2).

## Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

## Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



**Målene** (se s. 32)



**Gennemstrømningsdiagram**  
(se s. 32)

- ① Brusestråle Normal // Normalstråle Normal
- ② Normalstråle Booster
- ③ Brusestråle Booster



**Brugsanvisning** (se s. 35)

Hansgrohe anbefaler at den første halve liter om morgenen eller efter længere stagneringstider ikke anvendes som drikkevand.

**Justerbar udløbskrue**

Modellen til højrehåandede personer bruges som den kommer med leverancen. Til venstrehåandede personer sættes skruen på med en 80° omdrejning for at opnå den perfekte ergonomi. Skru strålekanalen bar ud med en nøgle og sæt skruen på igen.



**Reservedele** (se s. 34)



**Rengøring** (se s. 33) og vedlagt brochure



**Godkendelse** (se s. 36)





## Avisos de segurança

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de protecção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O sistema de duche só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.

## Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor!
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- As misturadoras para lavatórios são fornecidas de série com um moldador de jacto de chuveiro normal. Para um tipo de jacto alternativo é fornecida uma misturadora que pode ser facilmente adaptada no local (ver página 31 fig. a1 - a2).

## Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Este produto foi única e exclusivamente concebido para água potável!

## Descrição do símbolo



Não utilizar silicone que contenha ácido acético!



**Medidas** (ver página 32)



**Fluxograma**  
(ver página 32)

- ① Chuveiro Normal // operação normal Normal
- ② operação normal Booster
- ③ Chuveiro Booster



**Funcionamento** (ver página 35)

A Hansgrohe recomenda a não utilização do primeiro meio litro de água, de manhã ou após longas paragens, para fins de consumo.

## Bico de saída da água ajustável

Para os utilizadores destes o bico de saída da água é utilizado da forma entregue no estado de fornecimento. Para os utilizadores canhotos o bico de saída da água é rodado em 80°, permitindo uma utilização ergonómica perfeita. Simplesmente desenroscar o moldador do jacto com a chave adequada e encaixar o bico.



**Peças de substituição** (ver página 34)



**Limpeza** (ver página 33) e brochura em anexo



**Marca de controlo** (ver página 36)





## Wskazówki bezpieczeństwa

- △ Aby uniknąć zranień, takich jak zgniecenia czy przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice.
- △ Pysznica może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.

## Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Mieszalnik umywalki wyposażony jest seryjnie w kształtownik przepływu z normalnym strumieniem prysznic. Jako rozwiązanie alternatywne dołączono napowietrasz, który można na miejscu w łatwy sposób przebroić (patrz strona 31 rys. a1 - a2).

## Dane techniczne

Ciśnienie robocze: maks. 1 MPa  
Zalecane ciśnienie robocze: 0,1 - 0,5 MPa  
Ciśnienie próbne: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bary = 147 PSI)

Produkt stworzono wyłącznie do wody pitnej!

## Opis symbolu



Nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



**Wymiary** (patrz strona 32)



**Schemat przepływu**  
(patrz strona 32)

- ① Strumień prysznic Normalna // Strumień normalny Normalna
- ② Strumień normalny Booster
- ③ Strumień prysznic Booster



**Obsługa** (patrz strona 35)

Hangrohe zaleca, by z rana lub po dłuższym czasie niekorzystania, pierwsze pół litra wody nie używać jako wody pitnej.

## Regulowana główka prysznicowa

W wersji praworęcznej główka prysznicowa używana jest jak przy dostawie. Osoby leworęczne mogą przekręcić główkę o 80°, żeby uzyskać doskonałą ergonomię. Po prostu kształtownik przepływu należy wykręcić odpowiednim kluczem i ponownie nałożyć główkę.



**Części serwisowe** (patrz strona 34)



**Czyszczenie** (patrz strona 33) i dołączona broszura



**Znak jakości** (patrz strona 36)



## Montaż patrz strona 31

## **Bezpečnostní pokyny**

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděninám je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.

## **Pokyny k montáži**

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození povrchu.
- Armatura se musí montovat, proplachovat a testovat podle platných norem!
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platné v dané zemi.
- Umyvadlové baterie jsou standardně dodávány s tvarovačem vodního proudu s normální ruční sprchou. Pro vytvoření alternativního vzhledu vodního proudu je přiložen perlátor, který lze snadno upravit na místě (viz strana 31 obr. a1 - a2).

## **Technické údaje**

Provozní tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený provozní tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Zkušební tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

## **Popis symbolů**



Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!



**Rozměry** (viz strana 32)



**Diagram průtoku**

(viz strana 32)

- ① Ruční sprcha Normal // Normální proud Normal
- ② Normální proud Booster
- ③ Ruční sprcha Booster



**Ovládání** (viz strana 35)

Hansgrohe doporučuje ráno nebo po delších přestávkách nepoužívat prvního půl litru jako pitnou vodu.

## **Nastavitelná výtoková hubice**

U verze pro praváky se používá výtoková hubice v dodávaném stavu. Pro leváky je možné nasadit hubici natočenou o 80°, čímž je dosaženo perfektní ergonomie. Jednoduše vyšroubujte tvarovač proudu pomocí vhodného klíče a hubici znovu nasadíte.



**Servisní díly** (viz strana 34)



**Čištění** (viz strana 33) a přiložená brožura



**Zkušební značka** (viz strana 36)





## ! Bezpečnostné pokyny

- ⚠ Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli pomliaždeninám a rezným poraneniam.
- ⚠ Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.

## Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Batéria sa musí montovať, preplachovať a testovať podľa platných noriem!
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Zmiešavacie batérie na umývadlo sa sériovo dodávajú s tvarovačom prúdu s normálnym sprchovým prúdom. Pre alternatívny tvar prúdu je priložený perlátor, ktorý je možné jednoducho prestaviť na mieste (pozri stranu 31 obr. a1 - a2).

## Technické údaje

Prevádzkový tlak: max. 1 MPa  
 Doporučený prevádzkový tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
 Skúšobný tlak: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

## Popis symbolov



Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



**Rozmery** (viď strana 32)



**Diagram prietoku**  
(viď strana 32)

- ① Sprchový prúd Normálny // Normálny prúd Normálny
- ② Normálny prúd Booster
- ③ Sprchový prúd Booster



**Obsluha** (viď strana 35)

Hansgrohe odporúča ráno a po dlhších dobách odstavky nepoužiť prvého pol litra vody ako pitnú vodu.

## Prestaviteľný výstupný diel

Pre verziu určenú pre pravákov sa výstupný diel používa ako v stave pri dodaní. Pre ľavákov je možné výstupný diel nasadiť otočený o 80° pre perfektnú ergonómiu. Formovač prúdu jednoducho vyskrutkujte vhodným kľúčom a výstupný diel nanovo nasadíte.



**Servisné diely** (viď strana 34)



**Čistenie** (viď strana 33) a priložená brožúra



**Osvedčenie o skúške** (viď strana 36)



## 安全技巧

△ 装配时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。

△ 淋浴系统只允许作为洗浴、卫生和洁身之用。  
**安装提示**

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 必须按照现行的规定安装，冲洗和测试产品！
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 面盆龙头将根据各系列通过带标准花洒的水流成形器进行供货。如需其他的水流成形，则可立即更换上另附的水波器（参见 31 页，a1 - a2 图）。

## 技术参数

工作压强:

推荐工作压强:

测试压强:

(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

最大 1 MPa

0,1 - 0,5 MPa

1,6 MPa

该产品专为饮用水设计！

## 符号说明



请勿使用含有乙酸的硅！



大小 (参见第 32 页)



流量示意图  
(参见第 32 页)

- ① 花洒 标准 // 普通水流 标准
- ② 普通水流 Booster
- ③ 花洒 Booster



操作 (参见第 35 页)

汉斯格雅建议，清晨或在水流长时间停滞，前半升水不作饮用水使用。

## 可调节出水口

惯用右手的用户可直接使用出水口出厂默认设置。惯用左手的用户可将出水口旋转 80°，已达到完美的人体工学标准。简单地使用匹配钥匙拧开水流形成器，并重新连接喷水口。



备用零件 (参见第 34 页)



清洗 (参见第 33 页) 并附有小手册



检验标记 (参见第 36 页)



安装 参见第 31 页



## Указания по технике безопасности

- ⚠ Во время монтажа следует надеть перчатки во избежание прищемления и порезов.
- ⚠ Изделие разрешается использовать только в гигиенических целях: для принятия ванны и личной гигиены.

## Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возмещении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхностей не принимаются.
- Смеситель должен быть смонтирован по действующим нормам и в соответствии с настоящей инструкцией, проверен на герметичность и безупречность работы
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Смесители для умывальников серийно оснащены формирователем струи с нормальной струей душа. Для альтернативной структуры струи прилагается аэратор, который можно легко переоснастить на месте (см. стр. 31 рис. a1 - a2).

## Технические данные

Рабочее давление: не более 1 МПа  
 Рекомендуемое рабочее давление: 0,1 - 0,5 МПа  
 Давления: 1,6 МПа  
 (1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Изделие предназначено исключительно для питьевой воды!

## Описание символов



Не применяйте силикон, содержащий искусственную кислоту.



**Размеры** (см. стр. 32)



**Схема потока**

(см. стр. 32)

- ① Струя душа Нормальная // Нормальная струя Нормальная
- ② Нормальная струя Booster
- ③ Струя душа Booster



**Эксплуатация** (см. стр. 35)

Hansgrohe рекомендует по утрам либо после длительного перерыва в использовании не использовать первые поллитра воды для питья.

## Регулируемый носик сифонного водосброса

В версии для правой руки используется носик сифонного водосброса в том виде, в котором он поставляется. Для левой руки носик можно насаживать повернутым на 80° для безупречной эргономии. Для этого просто открутите образователь струи при помощи подходящего ключа и заново насадите носик.

**Комплект** (см. стр. 34)



**Очистка** (см. стр. 33) и прилагаемая брошюра



**Знак технического контроля**

(см. стр. 36)



## Biztonsági utasítások

- △ A szerelésnél a zúzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.

## Szerelési utasítások

- A szerelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási- vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A csaptelepet az érvényben lévő előírásoknak megfelelően kell felszerelni, átöblíteni és ellenőrizni!
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A mosdó keverőcsapokat gyárilag normál zuhanysgárral ellátott vízszálgárformálóval szállítjuk. Az alternatív vízszálgárkép érdekében egy perlátor van mellékelve, amelyet helyben könnyedén át lehet alakítani (lásd 31 oldal a1 - a2 ábra).

## Műszaki adatok

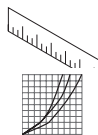
Üzemi nyomás: max. 1 MPa  
Ajánlott üzemi nyomás: 0,1 - 0,5 MPa  
Nyomáspróba: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

## Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikont!



**Méretet** (lásd a 32. oldalon)

**Átfolyási diagramm**  
(lásd a 32. oldalon)

- ① Zuhanysgár Normál // Normálsugár Normál
- ② Normálsugár Booster
- ③ Zuhanysgár Booster



**Használat** (lásd a 35. oldalon)

A Hansgrohe azt ajánlja, hogy hosszabb állási idő után az első fél liter vizet ne használja ivóvízként.

## Állítható kar

A jobb kezes változathoz a kart a kiszállított állapotban kell használni. Bal kezesek számára a kart 80°-kal elfordítva lehet felhelyezni a tökéletes ergonómia elérése érdekében. A kart egyszerűen a megfelelő kulccsal csavarja ki és a helyezze fel ismét a kifolyót.



**Tartozékok** (lásd a 34. oldalon)



**Tisztítás** (lásd a 33. oldalon) és mellékelt brossúrával



**Vizsgajel** (lásd a 36. oldalon)



**Szerelés lásd a 31. oldalon**



## Turvallisuusohjeet

- △ Asennuksessa on käytettävä käsiineitä puristumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- △ Suihkujärjestelmää saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygienia- ja puhdistustarkoituksiin.

## Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Kaluste on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien määräysten mukaisesti!
- Jokaisessa maassa on noudatettava siellä päteviä asennusohjeita.
- Pesupöydän hanat toimitetaan vakiona normaalilla suihkesuuttimella. Toisenlaista vesisuihkua varten mukana toimitetaan vaihtoehtoinen poreenmuodostaja, jonka voi helposti varustella paikan päällä (ks. sivu 31, kuva a1 - a2).

## Tekniset tiedot

Käyttöpaine:	maks. 1 MPa
Suosittelut käyttöpaine:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa!

## Merkin kuvaus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonia!



**Mitat** (katso sivu 32)



**Virtausdiagrammi**  
(katso sivu 32)

- ① Suihku Normaali //  
Normaalisuihku Normaali
- ② Normaalisuihku Booster
- ③ Suihku Booster



**Käyttö** (katso sivu 35)

Hansgrohe suosittelee, että ensimmäistä puolta litraa ei käytetä juomavetenä aamuisin eikä silloin, kun laitetta ei ole käytetty pitkään aikaan.

## Säädettävä ulosvirtausosa

Oikeakätisessä versiossa ulosvirtausosa käytetään, kuten se on toimitettu. Vasenkätisille osan voi kääntää 80° hyvän ergonomian saavuttamiseksi. Kierrä suihkesuuttimen sopivalla avaimella ulos ja laita ulosvirtausosa uudelleen paikoilleen.



**Varaosat** (katso sivu 34)



**Puhdistus** (katso sivu 33) ja oheinen esite





**Koestusmerkki** (katso sivu 36)



**Asennus katso sivu 31**



## Säkerhetsanvisningar

-  Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskadorgen werden.
-  Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.

## Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport- eller ytskittskador.
- Blandaren måste installeras, genomspolas och testas enligt gällande föreskrifter.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- Tvättställsblandarna levereras standardmässigt med en strålförmare med normal duschstråle. För en alternativ strålbild medföljer en peraltor som enkelt kan monteras på plats (se sidan 31 bild a1 - a2).

## Tekniska data

Driftstryck:	max. 1 MPa
Rek. driftstryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

## Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



**Måtten** (se sidan 32)



**Flödesschema**

(se sidan 32)

- ① Duschstråle Normal // Normalstråle Normal
- ② Normalstråle Booster
- ③ Duschstråle Booster



**Hantering** (se sidan 35)

Hansgrohe rekommenderar att den första halvlitern inte används som dricksvatten på morgonen eller efter längre perioder utan användning.

## Inställbar justeringsenhet

Till versionen för högerhänta används justeringsenheten så som den är vid leveransen. För vänsterhänta kan enheten monteras med 80° vridning för en perfekt ergonomi. Skruva bara ur strålförmaren med den passande nyckeln och montera justeringsenheten på nytt.



**Reservdelar** (se sidan 34)



**Rengöring** (se sidan 33) och medföljande broschyr





**Testsigill** (se sidan 36)





## Saugumo technikos nurodymai

-  Apsaugai nuo užspaudimo ir įsijovimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
-  Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švarai palaikyti.

## Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būtina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus pretenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepriimamos.
- Maišytuvą privalo būti montuojamas, išleidžiamas ir patikrinamas pagal galiojančias normas!
- Laikykitės atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Pausyklių maišytuvai įprastai turi srovės formuotuvus su įprasta dušo srove. Kitokiai srovei formuoti pridėtas aeratorius, kuris nesunkiai gali būti perdarytas vietoje (žr. 31 psl. a1 - a2 pav.).

## Techniniai duomenys

Darbinis slėgis: ne daugiau kaip 1 MPa  
 Rekomenduojamas slėgis: 0,1 - 0,5 MPa  
 Bandomasis slėgis: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 barų = 147 PSI)

Produktas skirtas tik geriamajam vandeniui!

## Simbolio aprašymas



Nenaudokite silikono, kurio sudėtyje yra acto rūgšties!



**Išmatavimai** (žr. psl. 32)



**Pralaidumo diagrama**  
(žr. psl. 32)

- ① Dušo srovė Įprasta // Normali srovė Įprasta
- ② Normali srovė Booster
- ③ Dušo srovė Booster



**Eksploatacija** (žr. psl. 35)

Naudojant po ilgesnės pertraukos, „Hansgrohe“ rekomenduoja pirmo pusės litro vandens nevartoti kaip geriamojo.

## Reguliuojamas čiapus-rankenėlė

Tiekiamas čiapus-rankenėlė yra skirtas dešiniarankiams. Kairiarankiai gali dirbti ypač patogiai pasukę čiapus-rankenėlę 80°. Tinkamu raktu tiesiog išsukite srovės formuotuvą ir iš naujo užmaukite čiapus-rankenėlę.



**Atsarginės dalys** (žr. psl. 34)



**Valymas** (žr. psl. 33) ir pridėdama brošiūra



**Bandymo pažyma** (žr. psl. 36)



**Montavimas žr. psl. 31**

## Sigurnosne upute

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprječavanja prignječenja i posjekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.

## Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama!
- Obvezno se moraju uvažiti propisi o instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Mješači za umivaonike serijski se isporučuju s mjenjačem mlaza s normalnim mlazom. Za alternativni izgled mlaza priložen je aerator koji se može jednostavno preinačiti na licu mjesta (vidi str. 31 sl. a1 - a2).

## Tehnički podaci

Najveći dopušteni tlak: tlak 1 MPa  
Preporučeni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
Probni tlak: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Proizvod je koncipiran isključivo za pitku vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



**Mjere** (pogledaj stranicu 32)



**Dijagram protoka**  
(pogledaj stranicu 32)

- ① mlaz Normalan // Normalni mlaz Normalan
- ② Normalni mlaz Booster
- ③ mlaz Booster



**Upotreba** (pogledaj stranicu 35)

Hansgrohe preporuča da ujutro ili nakon duljeg nekorštenja prvih 1/2 litre vode ne upotrebljavate za piće.

## Podesiv izljev

U izvedbi za desnoruke osobe izljev se koristi u isporučenom položaju. Za ljevoruke se izljev može zakrenuti za 80°, kako bi bio zgodniji za korištenje. Nakon što se mjenjač mlaza odvije odgovarajućim ključem, izljev se može premjestiti.



**Rezervni djelovi** (pogledaj stranicu 34)



**Čišćenje** (pogledaj stranicu 33) i priložena brošura



**Oznaka testiranja** (pogledaj stranicu 36)





## ⚠ Güvenlik uyarıları

- ⚠ Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- ⚠ Duş sistemi yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.

## Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Batarya geçerli normlara göre monte edilmeli, yıkanmalı ve kontrol edilmelidir!
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Evye bataryaları seri olarak normal huzme şekillendiricisiyle huzme şekillendiricisiyle beraber bulunur. Alternatif bir huzme şekli için, kolayca yerinde değiştirilebilen bir perlatör birlikte verilmiştir (bkz. sayfa 31, şek. a1 - a2).

## Teknik bilgiler

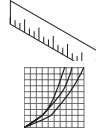
İşletme basıncı: azami 1 MPa  
Tavsiye edilen işletme basıncı: 0,1 - 0,5 MPa  
Kontrol basıncı: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır!

## Simge açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



## Ölçüleri (Bakınız sayfa 32)

### Akış diyagramı (Bakınız sayfa 32)

- ① Püskürtme başlığı Normal //  
Normal duş Normal
- ② Normal duş Booster
- ③ Püskürtme başlığı Booster



## Kullanımı (Bakınız sayfa 35)

Hansgrohe sabahları uzun durgunluk süresi sonrasında ilk yarım litre suyun içme suyu olarak kullanılmamasını önerir.

## Ayarlanabilir taşma vanası

Taşma vanası, sağ elini kullananlara yönelik versiyon için teslimat durumundaki gibi kullanılır. Vana, sol elini kullananlar için mükemmel ergonomi elde etmek için 80° döndürülebilir. Huzme şekillendiricisini uygun anahtarla kolayca sökün ve vanayı tekrar takın.



## Yedek Parçalar (Bakınız sayfa 34)



## Temizleme (Bakınız sayfa 33) ve birlikte verilen broşür



## Kontrol işareti (Bakınız sayfa 36)



## Instrucțiuni de siguranță

- ⚠ La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăierii mâinilor.
- ⚠ Sistemul de duș poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.

## Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Bateria trebuie montată, clătită și verificată conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Robinetele de amestecare pentru mesele de toaletă sunt livrate în serie cu cap de jet normal. Pentru un tip de jet alternativ, în pachetul de livrare este inclus un suflător de aer, care poate fi montat ușor la fața locului (vezi pag. 31 fig. a1 - a2).

## Date tehnice

Presiune de funcționare: max. 1 MPa  
Presiune de funcționare recomandată: 0,1 - 0,5 MPa  
Presiune de verificare: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

## Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



**Dimensiuni** (vezi pag. 32)



**Diagrama de debit**  
(vezi pag. 32)

- ① Cap de jet Normal // jet normal Normal
- ② jet normal Booster
- ③ Cap de jet Booster



**Utilizare** (vezi pag. 35)

Hansgrohe vă recomandă, ca dimineața sau după perioade mai lungi de pauză să nu folosiți prima jumătate de litru de apă pentru băut.

## Cioc de curgere reglabil

La varianta destinată pentru persoanele dreptace ciocul de curgere se va folosi în poziția de livrare. Pentru persoanele dreptate ciocul poate fi montat în poziție perfect ergonomică, rotit cu 80°. Deșurubați pur și simplu duza pentru jet cu o cheie corespunzătoare și montați ciocul în noua poziție.



**Piese de schimb** (vezi pag. 34)



**Curățare** (vezi pag. 33) și broșura alăturată



**Certificat de testare** (vezi pag. 36)





## ⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- ⚠ Για να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- ⚠ Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.

## Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επιφανειακές ζημιές.
- Η κεντρική βάνα πρέπει να τοποθετηθεί, να πλυθεί και να ελεγχθεί με βάση τους ισχύοντες κανόνες υδραυλικής τέχνης!
- Θα πρέπει να τηρούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι αναμικτικές μπαταρίες νιπτήρα παραδίδονται από το εργοστάσιο με εξάρτημα δέσμης νερού τύπου Normal. Για εναλλακτική δέσμη νερού η μπαταρία συνοδεύεται από ένα φίλτρο αέρα, το οποίο μπορεί να τοποθετηθεί επί τόπου εύκολα (βλ. σελίδα 31 Εικ. α1 - α2).

## Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό!

## Περιγραφή συμβόλων



Μην χρησιμοποιείτε σιλικόνη που περιέχει οξικό οξύ!



**Διαστάσεις** (βλ. σελίδα 32)



**Διάγραμμα ροής**  
(βλ. σελίδα 32)

- ① Δέσμη καταιονισμού Κανονική // Κανονική δέσμη νερού Κανονική
- ② Κανονική δέσμη νερού Booster
- ③ Δέσμη καταιονισμού Booster



**Χειρισμός** (βλ. σελίδα 35)

Η Hansgrohe συνιστά το πρώι ή μετά από μεγάλα χρονικά διαστήματα αχρησίας να μην χρησιμοποιείτε το πρώτο μισό λίτρο νερό σαν πόσιμο.

## Ρυθμιζόμενο ρουζούνι

Για την έκδοση για δεξιόχειρους χρησιμοποιείται το ρουζούνι όπως αυτό σας παραδίδεται. Για τους αριστερόχειρους μπορείτε να περιστρέψετε κατά την τοποθέτηση το ρουζούνι κατά 80° για να επιτύχετε τέλεια εργονομία. Απλά ξεβιδώστε το εξάρτημα διαμόρφωσης της δέσμης νερού με το κατάλληλο κλειδί και τοποθετήστε ξανά το ρουζούνι.



**Ανταλλακτικά** (βλ. σελίδα 34)



**Καθαρισμός** (βλ. σελίδα 33) και συνημμένο φυλλάδιο



**Σήμα ελέγχου** (βλ. σελίδα 36)



## Varnostna opozorila

- ⚠ Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- ⚠ Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.

## Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgradnji transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Armature je potrebno montirati, sprati in testirati v skladu z veljavnimi normami!
- Upoštevati je treba pravilnike o inštalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- Mešalne armature za umivalnik se serijsko dobavljajo z oblikovalnikom pršilnega curka Normal. Za alternativno obliko curka je priložen perlator, ki ga lahko enostavno opremite na licu mesta (glejte stran 31, sl.a1 - a2).

## Tehnični podatki

Delovni tlak: maks. 1 MPa  
Priporočeni delovni tlak: 0,1 - 0,5 MPa  
Preskusni tlak: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo!

## Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje očetno kislino!



**Mere** (glejte stran 32)



**Diagram pretoka**  
(glejte stran 32)

- ① Pršilni curek Normal //  
Normalen curek Normal
- ② Normalen curek Booster
- ③ Pršilni curek Booster



**Upravljanje** (glejte stran 35)

Hansgrohe priporoča, da zjutraj ali po daljšem času stagnacije prvega pol litra vode ne uporabite kot pitno vodo.

## Nastavljiv iztočni nastavek

Pri verziji za desničarje se iztočni nastavek uporabi, kot je dobavljen. Za levičarje pa se lahko nastavek za perfektno ergonomijo natakne zasukan za 80°. Z ustreznim ključem enostavno izvijte oblikovalnik curka in nastavek znova nataknite.



**Rezervni deli** (glejte stran 34)



**Čiščenje** (glejte stran 33) in priložena brošura



**Preskusni znak** (glejte stran 36)





## ⚠ Ohutusjuhised

- ⚠ Kandke paigaldamisel muljumis- ja löikevigastuste vältimiseks kindaid.
- ⚠ Toodet tohib kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehapihustamiseesmärkidel.

## Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toodet kontrollida transpordikahjustuste osas. Pärast paigaldamist ei tunnustata enam transpordi- või pinnakahjustuste kaebuseid.
- Segisti paigaldamine, loputamine ja kontroll peab toimuma vastavalt kehtivatele normidele!
- Vastavas riigis kehtivaid paigalduseeskirju tuleb järgida.
- Valamusegisti tarnitakse seeriaviisiliselt normaalse dušijoa kujundajaga. Õige joakuju saavutamiseks on lisatud sõel, mida on lihtne kohapeal ümber seadistada (vt lk 31, joonis a1 - a2).

## Tehnilised andmed

Töörõhk maks. 1 MPa  
 Soovitatav töörõhk: 0,1 - 0,5 MPa  
 Kontrollsurve: 1,6 MPa  
 (1 MPa = 10 baari = 147 PSI)

Toode on ette nähtud eranditult joogivee jaoks!

## Sümbolite kirjeldus



Ärge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!



**Mõõtude** (vt lk 32)



**Läbivooludiagramm**  
(vt lk 32)

- ① Duši juga Normaalne // tavajuga Normaalne
- ② tavajuga Booster
- ③ Duši juga Booster



**Kasutamine** (vt lk 35)

Hansgrohe soovib mitte kasutada esimest poolt liitrit hommikuti või pärast pikemat seisakuaega joogiveena.

## Reguleeritav väljavoolurenn

Paremakäelistele mõeldud variandis kasutatakse väljavoolurenni tarnitud kujul. Vasakukäeliste jaoks võib panna renni kohale 80° nurga all, et saavutada täiuslik ergonoomsus. Keerake lihtsalt joakujuandaja sobiva võtmega välja ja pange renn kohale.



**Varuosad** (vt lk 34)



**Puhastamine** (vt lk 33) ja kaasas olev brošüür



**Kontrollsertifikaat** (vt lk 36)





## Drošības norādes

- △ Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- △ Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.

## Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai virsmas bojājumi netiek atzīti.
- Armatūra jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda atbilstoši spēkā esošajām normām!
- Jāievēro attiecīgās valstīs spēkā esošās montāžas prasības.
- Mazgājamā galda maisītāji sērijveidā tiek piegādāti ar strūkļas veidotāju ar normālo dušas strūkļu. Alternatīvai strūkļas struktūrai ir pievienots aerators, ko var viegli pārbūvēt uz vietas (sk. lapu 31 attēls a1 - a2).

## Tehniskie dati

Darba spiediens: maks. 1 MPa  
Ieteicamais darba spiediens: 0,1 - 0,5 MPa  
Pārbaudes spiediens: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Izstrādājums ir paredzēts tikai dzeramajam ūdenim!

## Simbolu nozīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etiķskābi!



**Izmērus** (skat. 32. lpp.)



**Caurplūdes diagramma**  
(skat. 32. lpp.)

- ① Dušas strūkļa Normālā // Standarta strūkļa Normālā
- ② Standarta strūkļa Booster
- ③ Dušas strūkļa Booster



**Lietošana** (skat. 35. lpp.)

Hangrohe iesaka no rīta vai pēc ilgākiem pārtraukumiem nelietot pirmo puslitru ūdens dzeršanai.

## Regulējamais izplūdes uzgalis

Versijā, kas paredzēta cilvēkiem, ko visu dara ar labo roku, izmanto izplūdes uzgali tādā veidā, kādā tas tiek piegādāts. Kreijiem perfektai ergonomijai uzgali var uzspraust pagriežot to par 80°. Šim nolūkam vienkārši atskrūvējiet strūkļas veidotāju ar piemērotas atslēgas palīdzību un atkal uzspaudiet uzgali.



**Rezerves daļas** (skat. 34. lpp.)



**Tīrīšana** (skat. 33. lpp.) un klāt pievienotais buklets



**Pārbaudes zīme** (skat. 36. lpp.)





## Sigurnosne napomene

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.

## Instrukcije za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Armatura mora biti postavljena, isprana i testirana prema važećim normama!
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Mešači za umivaonike serijski se isporučuju s uobličavačem mlaza s normalnim mlazom. Za alternativni izgled mlaza priložen je aerator koji se može jednostavno prepraviti na licu mesta (vidi str. 31 sl. a1 - a2).

## Tehnički podaci

Radni pritisak: maks. 1 MPa  
Preporučeni radni pritisak: 0,1 - 0,5 MPa  
Probni pritisak: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Proizvod je koncipiran isključivo za pijaću vodu!

## Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sirćetnu kiselinu!



**Mere** (vidi stranu 32)



**Dijagram protoka**  
(vidi stranu 32)

- ① mlaz Normalan // Normalni mlaz Normalan
- ② Normalni mlaz Booster
- ③ mlaz Booster



**Rukovanje** (vidi stranu 35)

Hansgrohe preporučuje da ujutru ili nakon dužeg nekorišćenja prvih pola litre vode ne koristite za piće.

## Podesiv izliv

U verziji za desnoruke osobe izliv se koristi u isporučenom položaju. Za levoruke se izliv može okrenuti za 80°, kako bi bio zgodniji za korišćenje. Nakon što se uobličavač mlaza odvijee odgovarajućim ključem, izliv se može premestiti.



**Rezervni delovi** (vidi stranu 34)



**Čišćenje** (vidi stranu 33) i priložena brošura



**Ispitni znak** (vidi stranu 36)



## Sikkerhetshenvisninger

- △ Bruk hansker under montasjen for å unngå klem- og kuttskader.
- △ Dusjsystemet skal kun brukes for bade-, hygiene- og kroppshygiene.

## Montagehenvisninger

- Før montasjen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport- eller overflateskader.
- Armaturen skal monteres iht. gyldige standarder. De skal spyles og sjekkes!
- Gjeldende retningslinjer for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Blandebatteriet leveres som standard med en stråleformer med normal dusjstråle. For et alternativt strålebilde medfølger det en luftdyse som lett kan monteres på stedet (se side 31 fig. a1 - a2).

## Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	

Produktet er utelukkende designet for drikkevann!

## Symbolbeskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyre!



**Mål** (se side 32)



**Gjennomstrømningsdiagram**  
(se side 32)

- ① Dusjstråle Normal // Normalstråle Normal
- ② Normalstråle Booster
- ③ Dusjstråle Booster



**Betjening** (se side 35)

Om morgen og etter lengre stagnasjonstider anbefaler Hansgrohe å ikke bruke den første halvliteren som drikkevann.

## Regulerbar utløpsnute

For høyrehåndsversjonen skal utløpsnuten brukes i leveringstilstand. For venstrehendte kan snuten dreies utløssnuten 80° for perfekt ergonomi. Skru ganske enkelt ut stråleformeren med en passende nøkkel og sett den inn på nytt.



**Servicedeler** (se side 34)



**Rengjøring** (se side 33) og vedlagt brosjyre



**Prøvemerket** (se side 36)



**Montasje se side 31**



## Указания за безопасност

- ⚠ При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- ⚠ Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.

## Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се признават транспортни или повърхностни щети.
- Арматурата трябва да се монтира, промие и провери в съответствие с валидните норми!
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталиране.
- Смесителите за умивалници се доставят серийно с приспособление за оформяне на струята с нормална разпръскваща струя. За алтернативна струя е приложен аератор, който може да се пренастрои лесно на място (вижте стр. 31 фиг. a1 - a2).

## Технически данни

Работно налягане: макс. 1 МПа  
Препоръчително работно налягане: 0,1 - 0,5 МПа  
Контролно налягане: 1,6 МПа  
(1 МПа = 10 bar = 147 PSI)

Продуктът е разработен само за питейна вода!

## Описание на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



**Размери** (вижте стр. 32)



**Диаграма на потока**  
(вижте стр. 32)

- ① Разпръскваща струя Нормално // Нормална струя Нормално
- ② Нормална струя Booster
- ③ Разпръскваща струя Booster



**Обслужване** (вижте стр. 35)

Нансгроуе препоръчва, сутрин и след продължително спиране първият половин литър да не се използва като питейна вода.

## Регулиращ се изходящ чучур

За версията за десничари изходящият чучур се използва така, както е бил доставен. За левичари чучурът може да бъде завъртян на 80°, за да се получи перфектна ергономичност. Просто развийте приспособлението за оформяне на струята с подходящия ключ и поставете чучура отново.



**Сервизни части** (вижте стр. 34)



**Почистване** (вижте стр. 33) и приложена брошура



**Контролен знак** (вижте стр. 36)



## Udhëzime sigurie

- △ Për të evituar lëndimet e pickimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni doreza.
- △ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të larjes së trupit.

## Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Armatura duhet montuar, shpërlarë dhe kontrolluar në bazë të normave të vlefshme!
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Armaturat e lavamanit janë të furnizuar si formues/krijues spërkatjeje me një currilë të spërkatëses normale. Për një pasqyrë alternative bashkëngjitur edhe një aerator, i cili mund të montohet lehtësisht vend (shiko faqen 31 figura a1 - a2).

## Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës maks. 1 MPa  
Presioni i rekomanduar: 0,1 - 0,5 MPa  
Presioni për provë: 1,6 MPa  
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)

Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm!

## Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



**Përmasat** (shih faqen 32)



**Diagrami i qarkullimit**  
(shih faqen 32)

- ① currila/rrezja sperkatese Normal // Curril normal Normal
- ② Curril normal Booster
- ③ currila/rrezja sperkatese Booster



**Përdorimi** (shih faqen 35)

Hansgrohe rekomandon që në mëngjes ose pas periudhave të gjata që gjysmë litri i parë mos të pihet

## Currila e adjustueshme

Për drejtë përdorësit e dorëes së djathët përdoret currila si është e përshkruar në gjendjen e liferimit. Për personat që përdorin dorën e majtë currila mund të kthehet në 80 ° për ergonomi të përsosur. Thjesht formuesin e spërkatjes ta heqni me celsin dhe të rivendoseni gërhijën.



**Pjesë ndërrimi** (shih faqen 34)



**Pastrimi** (shih faqen 33) dhe broshura bashkëngjitur



**Shenja e kontrollit** (shih faqen 36)





## وصف الرمز

هام! لا تستخدم السليكون الذي يحتوي على أحماض!



أبعاد (راجع صفحة 32)



رسم للصرف  
(راجع صفحة 32)



① الدش معتدل //

رشاش عادي معتدل

② رشاش عادي Booster

③ الدش Booster

التشغيل (راجع صفحة 35)

تنصح شركة هانزجروهي Hansgrohe بعدم استخدام أول نصف لتر من الماء لغرض الشرب وذلك في الصباح أو بعد توقيف استخدام الماء لفترات طويلة نسبياً.



رأس الدش القابل للضبط

بالنسبة لإصدار اليد اليمنى يتم استخدام الدش بحالته المورد عليها. أما لأصحاب اليد اليسرى فيمكن لف الدش بمقدار 80 درجة عند تركيبه للحصول على أفضل تعامل. فقم بإخراج مشكل تدفق المياه بسهولة بواسطة المفتاح المناسب وركب رأس الدش مجدداً.

## تنبيهات الأمان ⚠

⚠ يجب إرتداء قفازات لليد أثناء التركيب لتجنب حدوث أخطار الإنحشار أو الجروح.

⚠ لا يجب استخدام نظام الدش إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.

## تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب. يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفيات ناجمة عن النقل. بعد القيام بعملية التركيب. لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفيات سطحية أو تلفيات ناجمة عن عملية النقل.
- يجب تركيب الوصلة. وغمرها بالماء واختبارها وفقاً للمعايير السارية!

• يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السباكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.

- يتم بشكل قياسي تسليم خلط مياه الحوض بتركيبة تشكيل المياه بشكل تدفق معتدل. لعمل شكل بديل لتدفق حاد للمياه يمكن استخدام تركيبة تشكيل تدفق المياه المرفقة والتي يمكن ضبط إعدادها أثناء التركيب ( انظر صفحة 31، شكل a1 - a2).

## المواصفات الفنية

ضغط التشغيل: الحد الأقصى 1 ميجاباسكال  
ضغط التشغيل الموصى به: 0,5 - 0,1 ميجاباسكال  
ضغط الاختبار: 1,6 ميجاباسكال  
(1 ميجاباسكال = 10 بار = 147 PSI)

المنتج مخصص فقط لماء الشرب!

قطع الغيار (راجع صفحة 34)

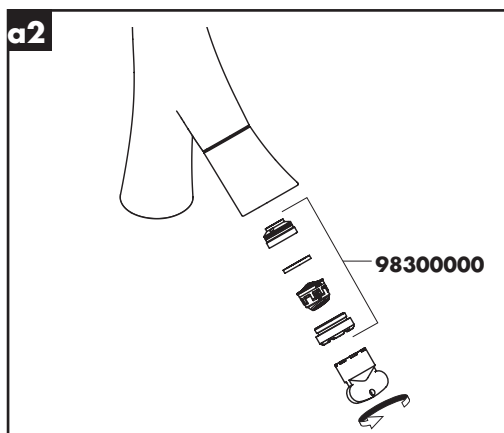
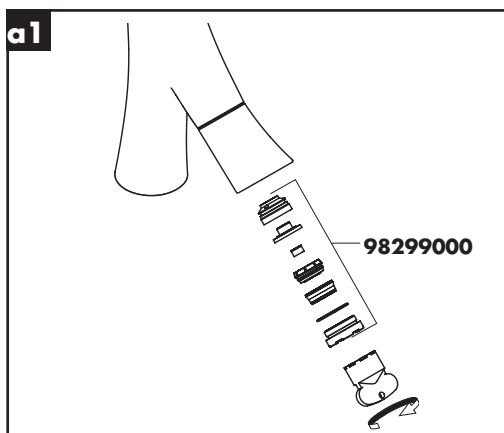
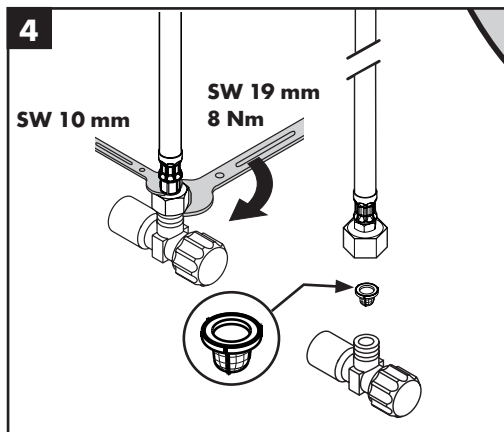
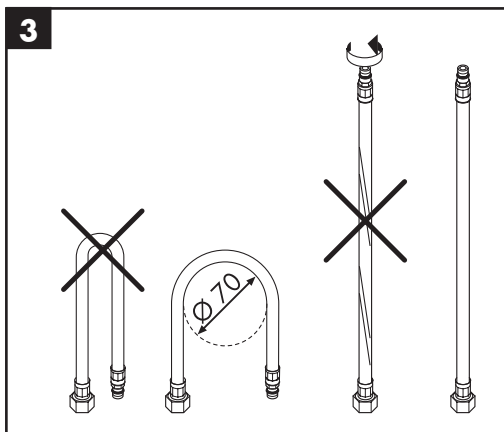
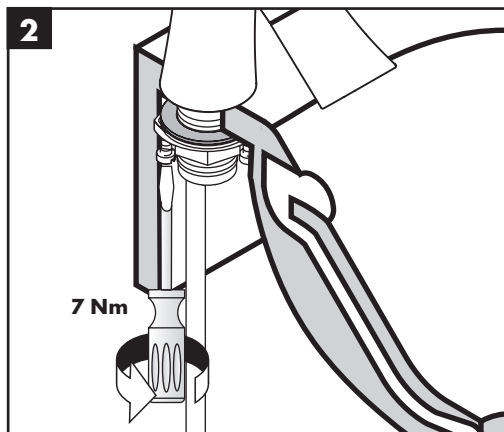
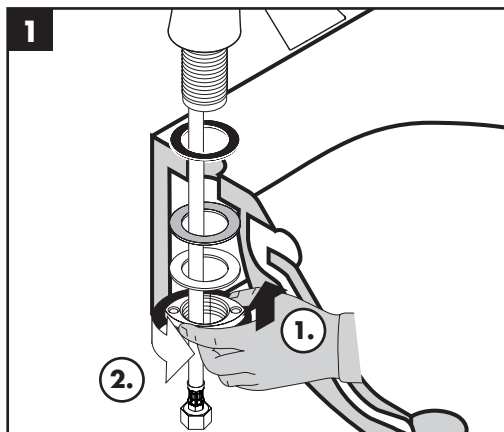


التنظيف (راجع صفحة 33) والكتيب المرفق



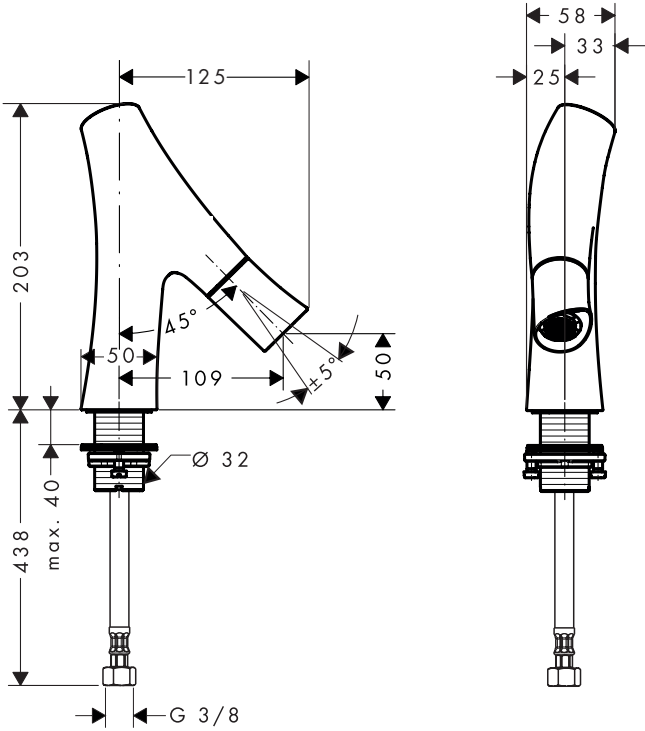
شهادة اختبار (راجع صفحة 36)



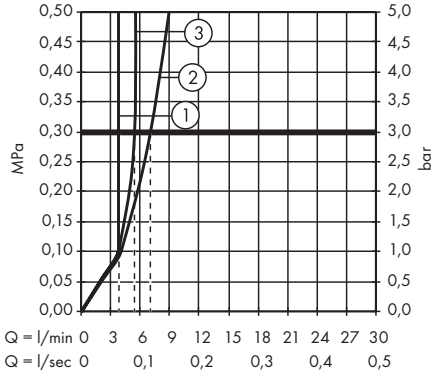




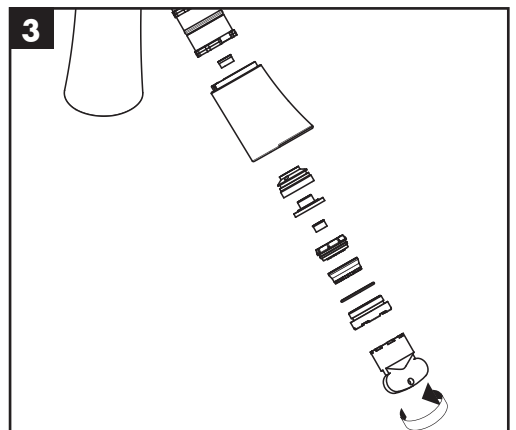
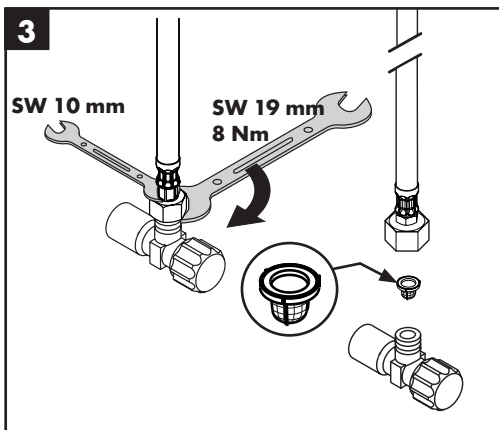
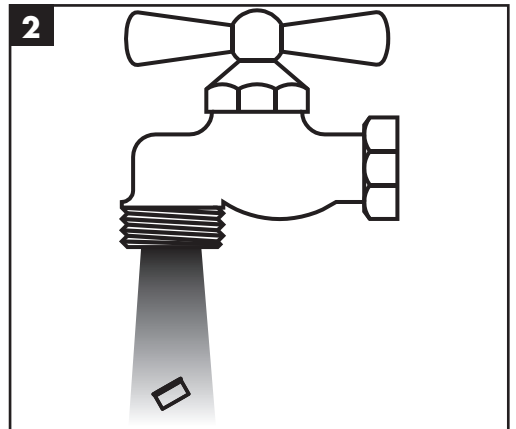
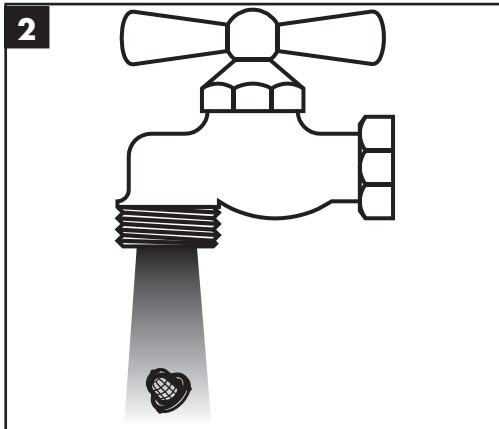
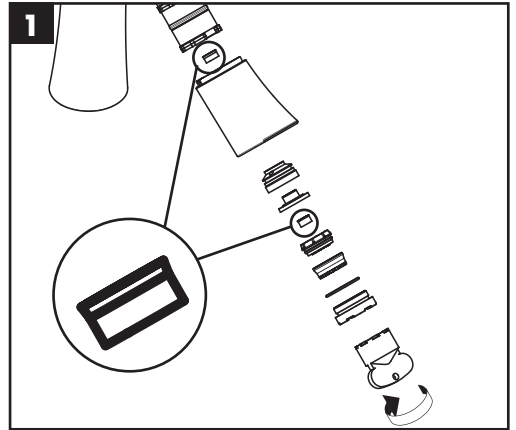
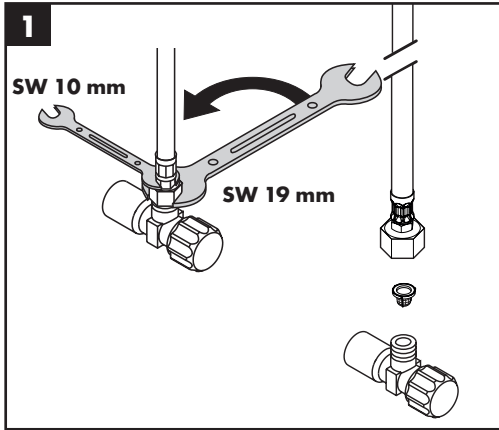
**Starck Organic**  
12110000



**Starck Organic**  
12110000





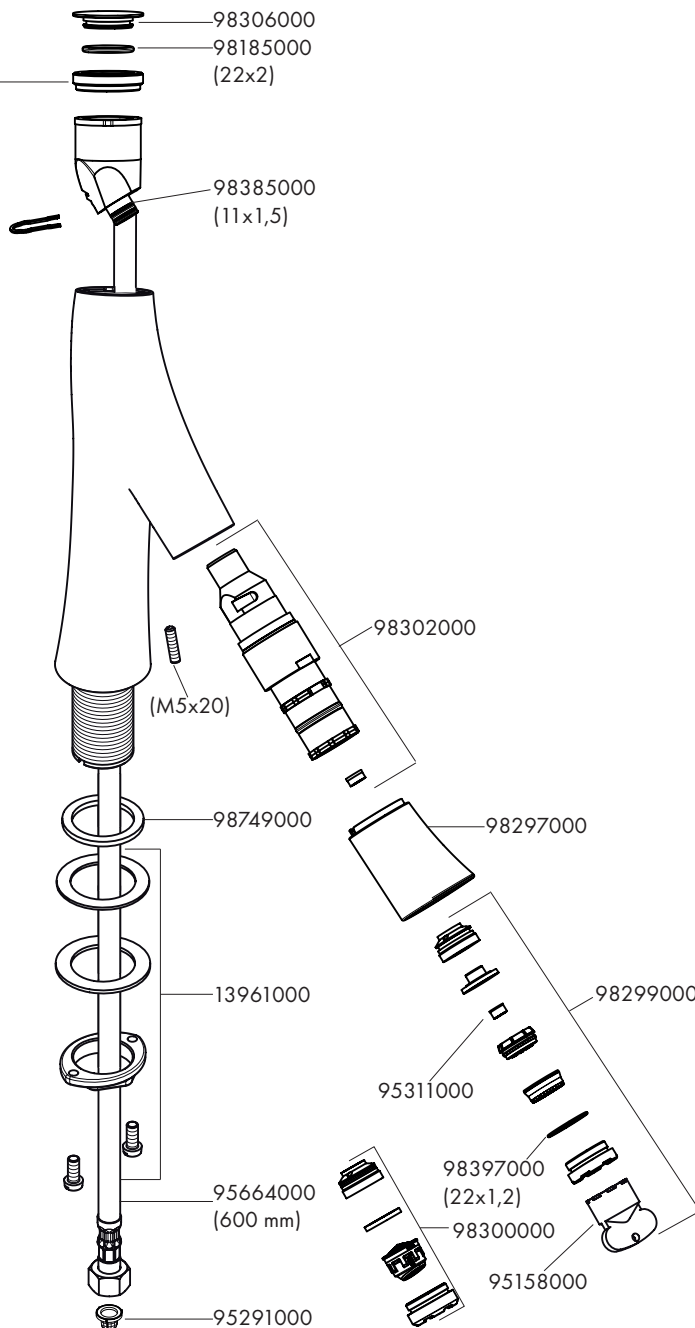


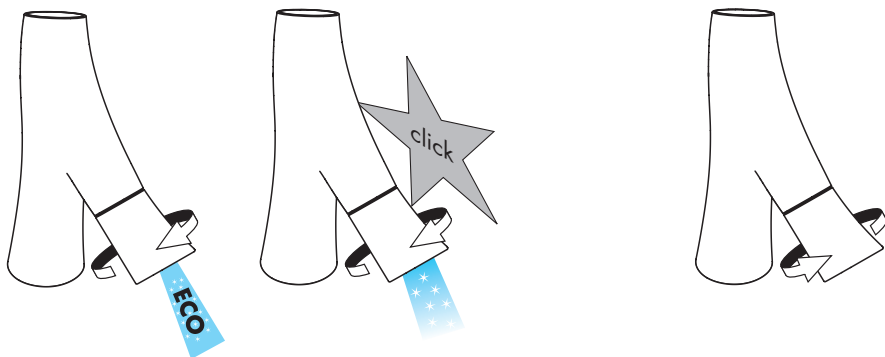


**Starck Organic**

12110000

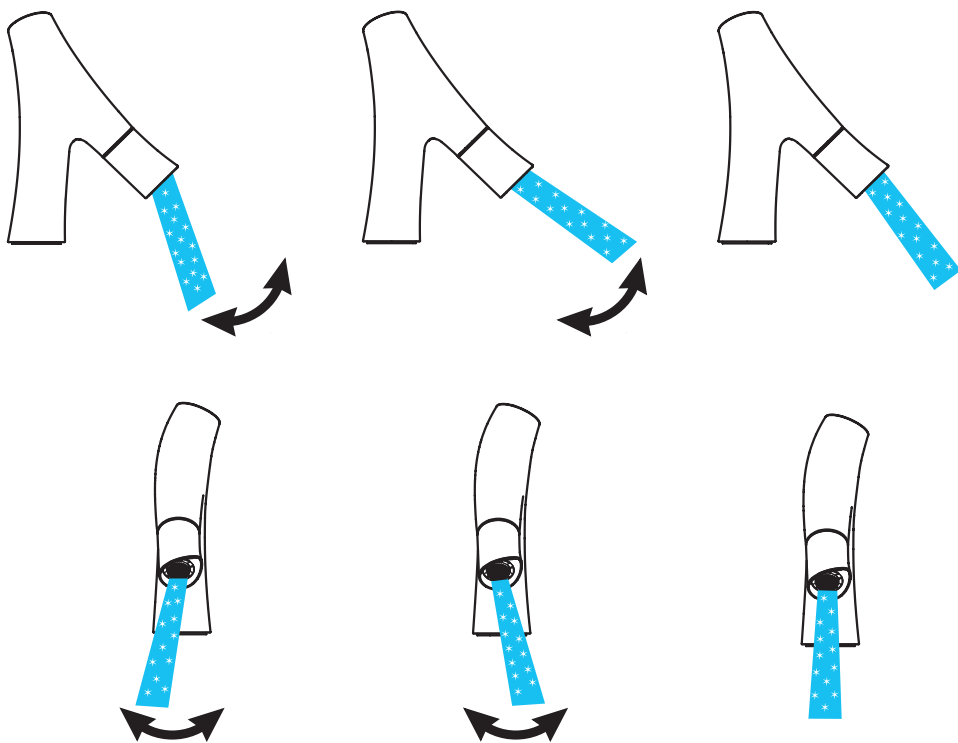
98307000  
(M37x1,5)

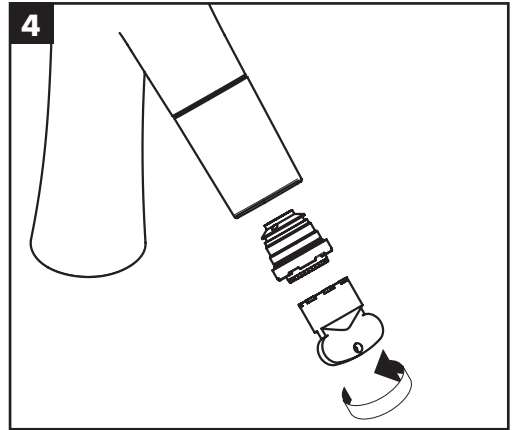
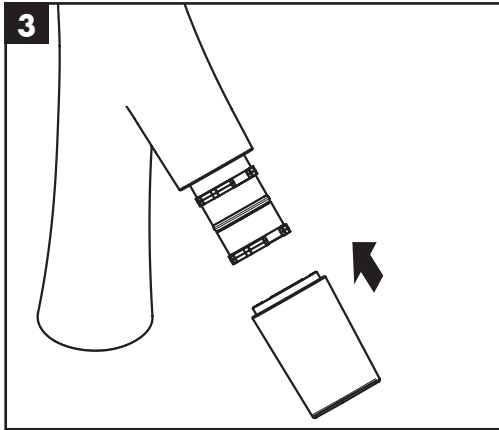
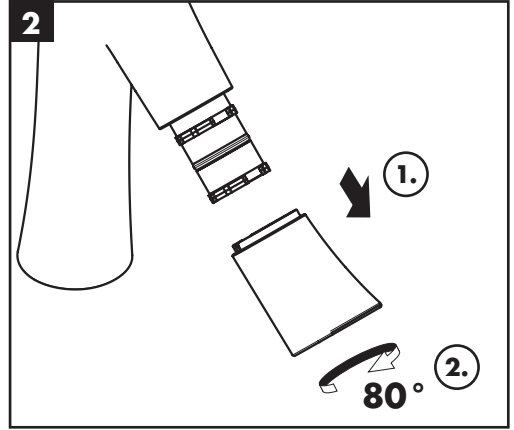
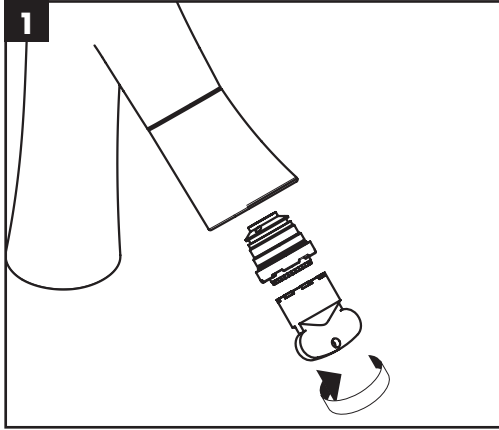




öffnen / ouvert / open / aperto / abierto / open / åbne /  
 abrir / otworzyć / otevřít / otvorit / 开 / открыть / nyitás /  
 avaaminen / öppna / atidaryti / Отваранье / açmak /  
 deschide / ανοικτό / odpreti / avage / atvērt /  
 otvoriti / åpne / отварање / hare / فتح

schließen / fermé / close / chiudere / cerrar / sluiten /  
 lukke / fechar / zamknąć / zavřít / uzavrieť / 关 /  
 закрыть / bezárás / sulkeminen / stänga / uždaryti /  
 Zatvaranje / karatmak / închide / κλειστό /  
 zapreti / sulgege / aizvērt / zatvori / lukke / затваряне /  
 mbylle / إغلاق





**P-IX**

**DVGW**

**SVGW**

**WRAS**

**KIWA**

**NF**

**ACS**

**ETA**

**12110000**

P-IX 19962/10

X



**hansgrohe**